JAN-NIKLAASKOOR
BHAGENSEMBLE

HARTEKLOP EN SAMAVEDA

O.L.V.

QUINTEN VANDEVELDE

Kerk Essenbeek

24 februari 2018 – 20u

Ons programma

Orgelconcerto in a-klein BWV 593	J.S. Bach *(origineel A. Vivaldi)*
Tel uw herinneringen	Raymond Schroyens *bew.: Koen Vits*
Were you there	Spiritual
Jesu dulcis memoria	T. L. da Vittoria
Confirma hoc, Deus	William Byrd
Daar zat een sneeuwwit vogeltje	bew.: Marcel Andries
The Rhythm of life	M.: Cy Coleman *T.: Dorothy Fields*
Zeg wat een dag	Anoniem
Christ, der du bist der helle tag orgel (partita 1- 4) BWV 766	J.S.Bach
Christ, der du bist der helle Tag	Hugo Distler

Erschallet
Johann Sebastian Bach
Kantate 172

Tel uw herinneringen

De bloemen verwelken, het licht gaat dood
en hoort gij de sterren zingen?
Hoe diep is de nacht en hoe diep de dood,
laat glijden, laat glijden uw moede boot en tel uw herinneringen.

Het leven, de liefde, wat wijn en brood
en duizenden kleine dingen,
zij worden begraven in onze dood,
geborgen als in een schoot, en hoort gij ze daar niet zingen?

Ach, diep is de nacht en de dood is groot,
het leven trekt smalle kringen,
die deinen van morgen- tot avondrood, maar wijder,
veel wijder deint onze dood, met duizend herinneringen.

Dit lied werd oorspronkelijk geschreven als tweestemmige koorbewerking voor gemengde stemmen, voor het parochiekoor Hadricantus van Wijgmaal. Het oorspronkelijke lied is van Raymond Schroyers, die het schreef op een tekst van Filip van de Wouter.

De altstem werd pas later toegevoegd. Deze heeft er voor gezorgd dat dit een erg flexibele koorbewerking werd.
Deze bewerking werd door Koen Vits, als voormalig dirigent aan hen opgedragen.

Were you there

Were you there when they crucified my Lord?
Were you there when they crucified my Lord?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.
Were you there when they crucified my Lord?

Were you there when the sun refused to shine?
Were you there when the sun refused to shine?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.
Were you there when the sun refused to shine?

Were you there when they laid him in the tomb?
Were you there when they laid him in the tomb?
Oh, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble.
Were you there when they laid him in the tomb?

Were You There (When They Crucified My Lord) is een Amerikaanse negro spiritual die voor het eerst werd gedrukt in 1899.

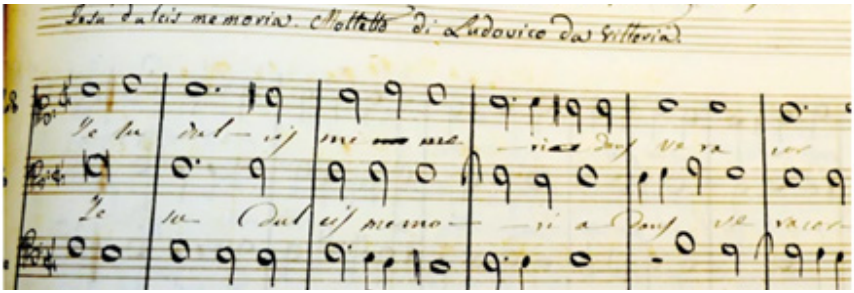
Er zijn enkele plantagehymnes die een stukje cultuur zijn geworden zonder in te boeten aan religieuze ambitie. Eén van de beste voorbeelden hiervan is "Were You There When They Crucified My Lord?". Het is een tedere en prachtige hymne, het hoogtepunt van het gevoelseffect ligt grotendeels in de kommerlijke uitroep "Oh!" waarmee de derde regel begint, en de herhaling en uitdrukking van het woord "beven! beven! beeft!"

"Were You There" werd waarschijnlijk gecomponeerd door Afro-Amerikaanse slaven in de 19e eeuw. Het werd voor het eerst gepubliceerd in William Eleazar Barton's 1899 Old Plantation Hymns. In 1940 werd het opgenomen in het hymnarium (gezangboek) van de Episcopaalse Kerk, waardoor het de eerste spiritual werd die werd opgenomen is in een groot Amerikaans hymnarium.

Jesu dulcis memoria

Jesu dulcis memoria,
dans vera cordi gaudia,
sed super mel et omnia
eius dulcis praesentia.

O Jezus, uw gedachtenis
vervult het hart met lafenis,
maar honingzoete zaligheid
is pas uw tegenwoordigheid.



Tomás Luis de Victoria ca.1548 -1611

soms ook aangeduid als Tommaso Luigi da Vittoria Hij wordt beschouwd als één van de grootste Spaanse componisten van zijn tijd.
Zijn muziek toont in haar polyfonie verwantschap met die van Giovanni Pierluigi da Palestrina.Hij leefde tijdens het hoogtepunt van de contrareformatie en de muziek die hij schreef bestond dan ook voornamelijk uit religieuze en vocale werken, zoals missen en motetten.

Confirma hoc, Deus

Confírma hoc Déus, quod operátus es in nóbis:
A templo túo, quod est in Ierúsalem,
Tibi ófferent réges múnera, allelúia.

Versterk, God, wat Gij in ons hebt uitgewerkt:
vanuit uw tempel, die staat in Jeruzalem, zullen
koningen U geschenken aanbieden.

Confirma hoc, Deus". Vaak is zo'n tekst genomen uit het Gregoriaans. Ook deze keer is dat zo en komt uit de Mis van Pinksteren.

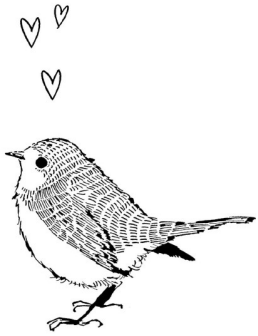
William Byrd, 1543-1623
Engels componist.

Hij was één van de grootste componisten van zijn generatie.
In 1575 kreeg hij samen met ThomasTallis een vergunning van Koningin Elizabeth I voor het drukken en verkopen van muziek.
Als katholiek werd hij herhaaldelijk vervolgd voor het afwijzen van het Anglicanisme. Niettemin bleef hij in de gunst van de koningin, waarschijnlijk omdat hij zonder onderscheid componeerde voor de anglicaanse en de katholieke eredienst.

Daar zat een sneeuwwit vogeltje

Daar zat een sneeuwwit vogeltje
al op een stekendorentje,
din don deine.
Al op een stekendorentje
din don don.

Wilt gij niet mijnen bode zijn?
ik ben te klein een vogelkijn,
din don deine,
ik ben te klein een vogelkijn,
din don don.



Men vermoedt dat dit minnelied uit de 16de eeuw stamt. Jan Frans Willems tekende het op in zijn Oude Vlaemsche liederen (Gent, 1848). Zoals in vele middeleeuwse liederen hebben bepaalde woorden een symbolische betekenis. Een vogel is al zo lief en teer en door het verkleinwoord te gebruiken kan dat alleen maar versterkt worden. Zijn witte kleur geeft nog een extra eigenschap van onschuld en reinheid mee. Het gaat ten slotte over een ontluikende liefde. De stekelige landingsplaats van het vogeltje (al op een stekendorentje) kan de voorbode zijn dat het wel eens slecht zou kunnen aflopen.

The Rhythm of life

Go, go, go, Daddy-oh,
Tell me all I need to know….

Yes, the Rhythm of Life is a powerful beat,
Puts a tingle in your finger and a tingle in your feet
Rhythm in the basement, rhythm in the street
Yes the Rhythm of Life is a powerful beat

To feel the Rhythm of Life,
To feel the powerful beat,
To feel a tingle in your finger,
To feel a tingle in your feet

Zeg wat een dag

ref.: O wat een dag, o wat een dag,
heerlijke fijne dag, o wat een dag.

1 De wereld ademt nieuw, de lente is aan ‘t komen.
Een bloem ontwaakt op deze mooie dag.
En vogels laten blij hun wijsje horen.
De bomen bloeien weer in elke tuin,
de bomen bloeien weer in elke tuin.

2 We willen niet alleen dit diep geluk beleven.
Kom deel in onze vreugde elke dag.
Je bent gelukkig als je je kunt geven.
Verblijd de wereld met een frisse lach,
verblijd de wereld met een frisse lach.

Dit is een liedje dat gezongen werd door het jeugdkoor op Mijlbeek-Aalst. De zangpartijen bestonden al (met de hand geschreven partijen) de componist is onbekend.
De instrumentenpartijen zijn uitgeschreven door enkele van het toenmalig orkestje en door de jaren heen naar hun hand gezet. Gerda Blondeel heeft deze partijen mooi op computer gezet voor haar kinderkoor.

Christ, der du bit der helle Tag.

Christ! der du bist der helle tag,
vor dir die nacht nicht bleiben mag,
du leuchtest uns vom Vater her,
und bist des lichtes prediger

Herr, bleibet bei uns, Herr, denn es will Abend werden
und der Tag hat sich geneiget

Ach, lieber Herr! behüt' uns heint
in dieser Nacht vom bösen Feind,
und laß uns in dir ruhen fein
und vordem Satan sicher sein

Der Herr, der Herr, ist deine Zuversicht. Es wird dir kein Übels begegnen und keine Plage wird zu deiner Hütten sich nahn.
Er wird dich miet seien Sitchen dekken und deine Zuflucht wird sein unter seinen flügeln, das du nicht erschrekken müssest vor dem Grauen der Nacht.

Der Herr, der Herr, ist meine Zuversicht, mein Gott, mein Gott,
auf den ich traue.

So schlafen wir im Namen dein,
die weil dein Engel bei uns sein.
Du heilige Dreifaltigkeit,
wir loben dich in Ewigkeit.

Op. 6 nr 1 *Kleine geistliche Abendmusik*. De koorzetting is tot driestemmigheid beperkt. De begeleiding verlangt twee violen en orgel. De vorm is een lied-rondo met de koraalbewerking "Christ, der du bist der helle Tag". uit "Der Jahrkreis" als ritornel.

Tussen dit driemaal, telkens op een andere couplettekst gezongen koraal in staan een koorstuk over de woorden van de Emmaüsgangers: “Blijf bij ons Heer, want het zal avond worden en de dag heeft zich geneigd” en een sopraansolo over psalm 91; de woorden “De Heer is uw vertrouwen” van de sopraansoliste worden door het koor herhaald met een wijziging van het “uw” in “mijn”, aldus: “de Heer is mijn toeverzicht”. In een rustige beweging schildert Distler de avond met haar lichte dreiging, maar weet met eenvoudige vioolijnen de majeurtoon telkens weer terug te vinden. De rust wint het van de onrust, het licht wint het van de duisternis.

Hugo Distler

Hugo Distler 1908 - 1942, Duits componist, geldt als de belangrijkste vernieuwer van de Lutherse kerkmuziek na 1930. Hij geniet vooral bekendheid als koor- en orgelcomponist.
Onder invloed van Schütz en Bach grijpt Distler terug naar een meer directe woord-toon-verhouding. De polyritmiek bezorgt aan elke stem een onafhankelijk denken. Het is daarbij belangrijk om de seconde- en kwartafstanden als samenklank te ervaren. Geen componist heeft zoveel kerkmuziek geschreven vanuit de angst voor de dood en het kwade als Hugo Distler.

De twaalf actieve jaren van Distler vielen samen met de opkomst van het nazisme. Hugo Distler kon al de spanningen van het leven niet meer aan en pleegde zelfmoord.

Ehrschallet, ihr Lieder

J. S. Bach

1. KOOR

Erschallet, ihr Lieder,
erklinget, ihr Saiten!
O seligste Zeiten!
Gott will sich die Seelen zu Tempeln bereiten.

Laat je liederen schallen,
de snaren weerklinken.
O, zalige tijden!
God wil de zielen tot zijn tempels maken.

2. RECITATIEF *bas*

»Wer mich liebet,
der wird mein Wort halten,
und mein Vater wird ihn lieben,
und wir werden zu ihm kommen
und Wohnung bei ihm machen. «

'Wie mij liefheeft,
die zal mijn woord houden,
en mijn Vader zal hem liefhebben,
en wij zullen tot hem komen
en bij hem wonen.'

3. ARIA *bas*

Heiligste Dreieinigkeit,
großer Gott der Ehren,
komm doch in der Gnadenzeit
bei uns einzukehren,
komm doch in die Herzenshütten,
sind sie gleich gering und klein,
komm doch, komm und laß dich doch erbitten,
komm und kehre bei uns ein,
komm und laß dich doch erbitten,
komm und ziehe bei uns ein!
Heiligste Dreieinigkeit,
großer Gott der Ehren.

Heiligste Drieëenheid
grote Eregod,
kom toch in de genadetijd
bij ons wonen,
kom toch in onze hartententen,
ook al zijn ze gering en klein,
kom toch, kom en laat u toch bidden,
kom en neem uw intrek bij ons,
kom en laat u toch smeken,
kom en neem uw intrek bij ons!
Heiligste Drieëenheid,
Grote Eregod.

4. ARIA *tenor*

O Seelenparadies,
das Gottes Geist durchwehet,

O zielenparadijs,
waar Gods geest doorheen waait,

der bei der Schöpfung blies,	de geest die bij de schepping blies,
der Geist, der nie vergehet;	die nooit vergaat;
auf, auf, bereite dich,	komaan, bereid je voor,
der Tröster nahet sich.	de Trooster nadert.
5. ARIA *sopraan* / DUET *alt*	
Seele, Heiliger Geist	
Komm, laß mich nicht länger warten,	Kom, laat mij niet langer wachten,
komm, du sanfter Himmelswind,	kom, o zachte hemelwind,
wehe durch den Herzengarten!	waai door de tuin van mijn hart!
Ich erquicke dich, mein Kind.	Ik verkwik je, mijn kind.
Liebste Liebe, die so süße,	Liefste liefde, die zo zoet bent,
aller Wollust Überfluß!	overvloed van alle genot!
Ich vergeh, wenn ich dich misse.	Ik verga als u er niet bent.
Nimm von mir den Gnadenkuß.	Ontvang van mij de genadekus.
Sei im Glauben mir willkommen,	Wees welkom bij mij in het geloof,
höchste Liebe, komm herein!	hoogste liefde, kom binnen!
Du hast mir das Herz genommen.	U hebt mijn hart in bezit genomen.
Ich bin dein, und du bist mein!	Ik ben van u, en u bent van mij!
6. KORAAL	
Von Gott kommt mir	Een schijnsel van vreugde
ein Freudenschein,	komt van God naar mij toe,
wenn du mit deinen Augelein	als u mij met uw oogjes
mich freundlich tust anblicken.	vriendelijk aankijkt.
O Herr Jesu, mein trautes Gut,	O, Heer Jezus, mijn dierbare goed,
dein Wort, dein Geist,	uw woord, uw geest,
dein Leib und Blut	uw lichaam en bloed
mich innerlich erquicken.	verkwikken mijn gemoed.
Nimm mich freundlich	Neem mij vriendelijk
in dein Arme,	in uw armen,
daß ich warme werd von Gnaden:	zodat ik warm word van genade;
Auf dein Wort komm ich geladen.	op uw woord kom ik naar u toe.

Nederlandse vertaling: naar Ria van Hengel

Erschallet Ihr Lieder kantate BWV 172 van J.S.Bach

Na zijn benoeming als concertmeester in Weimar op 2 maart 1714, componeerde Bach deze pinkstercantate. De tekstschrijver Salomon Franck baseerde zich op het Johannes-evangelie, waarin Jezus tijdens zijn afscheidsrede spreekt over de heilige Geest. Later voert Bach deze cantate nog minstens viermaal uit, waaruit blijkt dat hij er een speciale voorkeur voor had.
Bach laat in de muziek het feestelijke karakter van het Pinksterfeest naar voren komen. De cantate heeft daardoor een wereldlijke toon. Meteen al in het openingskoor benadrukken trompetten en pauken deze feestelijke toonzetting. De snelle 3/8e maatsoort en de beweeglijke melodieguirlandes vormen de inleiding tot de koorinzet. In het middendeel van deze da capo-vorm (ABA) zwijgen de blazers en begeleidt het strijkorkest de koorstemmen, eerst van laag tot hoog, daarna van sopraan tot bas.
Het basrecitatief, op Johannestekst, begint met een 'secco'-begeleiding (losse akkoorden), maar halverwege krijgt het continuo een meer beeldende rol om de tekst te verklanken.
In Bach's tijd werden trompetten met name ingezet voor hofaangelegenheden. Hierdoor wordt in de bas-aria het koningschap van God gesymboliseerd. Uitzonderlijk is dat naast trompetten en pauken geen melodie-instrumenten spelen. Na het imposante openingskoor en deze grootse aria (beide in majeur), klinkt de tenoraria 'O Seelenparadies' als een fraai contrast. Violen en altviolen spelen eenstemmig, in een rustig tempo vloeien regelmatige ritmes en de toonsoort is mineur: we horen als het ware de goddelijke geest door de muziek waaien. Bij 'auf, auf, bereite dich' verandert deze mildheid in een dwingender karakter.

De volgende aria bestaat eigenlijk uit twee duetten die tegelijkertijd klinken. Het resultaat is een zeer knap en fraai samenspel. Boven de vier stemmen van het slotkoraal spelen de eerste violen een extra bovenstem, om het eerder genoemde feestelijk karakter muzikaal te onderstrepen.

19e-eeuws borstbeeld van J.S. Bach

Johann Sebastian Bach
°21 maart 1685 +28 juli 1750
was lutheraan en één van de grootste barokcomponisten.
Hij was ook organist, klavecinist, violist,
muziekpedagoog, dirigent.

Quinten Vandevelde

geboren in Lokeren in 1993, begon zijn muzikale studie in de Academie voor muziek en woord Lokeren op 9-jarige leeftijd. Hij studeerde af in de kunsthumaniora Lemmensinistituut met een grote onderscheiding voor altviool en piano. Hij behaalde er de volgende bachelors : muziekpedagogie, compositie en koordirectie (docent Kurt Bikkembergs). Hij kreeg tevens een compositieopdracht voor een kinderkoor van de organisatie koor & stem.

Momenteel combineert hij een masteropleiding compositie (K. Bikkembergs) met de masteropleiding koordirectie (docent Eric Van Nevel).

Quinten is dirigent van drie koren : Basaltes in Grimbergen, Hadricantus in Wijgmaal en het Jan-Niklaaskoor Dworp. Hij componeert in opdracht en wordt vaak gevraagd als repetitor in verschillende koren. Hij verleent zijn medewerking als koorzanger bij o.a. Currende en het koor Capella di voce voor een CD-opname.

Hij volgde masterclasses in Oostenrijk bij Erwin Örtner (koordirectie) en bij Wolfram Wagner (compositie).

De uitdaging voor Quinten met het Jan-Niklaaskoor is in de eerste plaats het jaarlijks uitvoeren van een Cantate van J.S. Bach

Emma Coopman

begon op 9-jarige leeftijd met haar muzikale studies aan de academie van Waarschoot en Eeklo. Thuis kreeg ze de liefde voor oude muziek, klassieke- en folkmuziek mee.

Op 13-jarige leeftijd ontdekte ze de diatonische accordeon en de keltische harp. Ze kreeg les in accordeon van haar vader Peter Coopman. Ze spitste zich toe op folkmuziek en werd lid van de folkband 'Klakkebusse' waarin ze tot op heden actief is. Ze volgde zanglessen bij Philip Defrancq. Momenteel volgt Emma een klassieke zangopleiding aan het LUCA school of arts te Leuven bij Catrin Wyn-Davies (ex-zangdocenten zijn Lieve Jansen en Marianne Vliegen). Kamermuziek volgt ze bij Christel Kessels, Erik Van Nevel en Wim De Moor.

Emma vertolkt solistisch een repertoire van oude muziek tot hedendaagse klassieke muziek. Naast haar vast vocaal polyfonie-ensemble 'Vocem Flentium' zingt Emma projectmatig in diverse professionele koren en ensembles zoals kamerkoor 'Pantarhei', 'Aquarius', 'Currende' en het jonge barokgezelschap 'Albero Magistrale'. Daarnaast heeft ze diverse muzikale en muziektheater projecten: 'Courage, moeder', 'Klaproos' en 'Pagan Sound Smash'.

Dietske Devillé

‘Music was my first love’ zou best het levensmotto van Dietske Devillé kunnen zijn. Ze werd geboren in 1982 in een grote en muzikaal heel actieve familie. Thuis waren klavierinstrumenten en muzikale bedrijvigheid volop aanwezig: papa als pianohersteller en –stemmer, mama als blokfluitspeelster. Haar grootvader dirigeerde het Jan-Niklaaskoor en richtte destijds mede de Jan-Niklaasstichting en de jeugdmuziekschool op. Dietske zou daar haar eerste muzieklesjes volgen. En Nonkel Dirk (Dirk Ottoy) leidde na Jan jarenlang koor en stichting. Ook het Bhag-ensemble heeft zijn wortels in dezelfde beweging.

Dietske studeerde in de Kunsthumaniora piano, blokfluit en cello, en kreeg daar ook de liefde voor koormuziek te pakken. Ze zette de logische volgende stap naar het Conservatorium waar ze “directie” volgde bij Dirk Brossé. Dankzij de studie Muziektherapie in Nederland leerde ze een andere kant van muziek kennen. Als muzikale duizendpoot verleent ze haar medewerking aan verschillende vocale en instrumentale ensembles en ze mocht op die manier een aantal projecten muzikaal verzorgen in België en de buurlanden tot zelfs in China en Rusland. Ze treedt vandaag dus verder in de voetsporen van haar peter Jan Devillé en nonkel Dirk Ottoy. Dietske heeft haar eerste concert als dirigent van het Bhag-ensemble gedirigeert en een daverend applaus mogen ontvangen in de Basiliek van Halle op 28 januari 2018.

Dietske wil muziek maken met een eigen stijl en met de nodige eerbeid voor de orginele compositie.

Bhag-ensemble

Viool I: Helena Chubzik, Ruth Van Houdenhove, Jasper Deneyer, Anouck Vaassen

Viool II: Roeland Devillé, Louis Bert, Herwig Proesmans

Altviool: Katelijne Devillé, Heidi Verbruggen Valentijn Demesmaeker, Karina Staripolsky

Cello: Halewijn Devillé

Hobo: Robin steins

Trompet : Elena Torres, Paul Voet, Guy Godts

Contrabas: Sus Herbosch

Fagot: Chris, Dries

Pauken: Thomas Plessers

Orgel: Dietske Devillé

Muzikale leiding Bhag-ensemble: Dietske Devillé

Jan-Niklaaskoor

Sopranen: Katelijne, Liliane, Aleidis, Agnes, Katelijne, Camilla, Anne-Marie, Jeya, Micheline, Linda.

Alten: Vicky, Yolande, Jiayi, Yolanda, Hilde, Gaby, Jozee, Kitty, Andrea, Brigitte, Kristina, Ilse, Franca.

Tenoren: Willy, Fons, Frank, Jef, Leo, Guy, Jan, Mark, Maurice.

Bassen: André, Mark, Dolf, Adriaan, Jos, Joost, Laurens, Koen, Freek.

Dank aan Aleidis, Micheline en Jean Guy dat ze de taak als repetitor op zich genomen hebben.

Kinderkoor Harteklop

Elias Zoufoudi, Ilona Van Der Mijnsbrugge, Nette Brantegem, Sander Cleymans, Ruba Rani Vanalphen, Anna De Groote, Hannah Vanwalleghem, Ella Brantegem, Nitika Vanalphen, Oliver De Geyseleer, Laurien Wauters, Norah Deneyer, Selma Rijckbosch, Amy Lena Deneyer & Judith Vanwalleghem.

Jeugdkoor Samaveda

Rose Gärtner, Ines Zoufoudi, Margot Feys, Iyana Paesmans, Lobke Evens, Jitte Sommerijns, Ine Van Der Mijnsbrugge, Lissa Paesmans & Miriam Gärtner.

olv.

Gerda Blondeel

r:

onze solisten voor vanavond

Sieglinde Baeyens, sopraan

Emma Coopman, alt

Joris Bosman, tenor

Jean Guy Devienne, bas

Organist: Joris Ceoen

Algemene muzikale leiding:

Quinten Vandevelde

Een gratis drankje en een gezellig
samenzijn worden u aangeboden in

het Mierennest
Lotsesteenweg 33 1653 Dworp

Iedereen die dit concert mede heeft
mogelijk gemaakt
dank, dank...

r:

Zin om mee te zingen wij verwelkomen u graag!
neem contact op met onze voorzitster
Hilde Verheylewegen 0496/ 17 04 46
of mail naar janniklaasstichting@gmail.com

Wil je op de hoogte blijven van onze activiteiten?
Laat het weten door een mailtje te sturen naar
janniklaasstichting@gmail.com
Je kan een bezoekje brengen aan onze website
www.jan-niklaasstichting.be

Activiteiten 2018

*Creastage **3-6 april** "Peter en de wolf"*
met Yo Bisschops en Daan Merckx

Muziekstage 2-6 juli
voor -12 jaar en + 12 jaar

Musicalstage 7-31 augustus
met Liesbeth Faelens en Alexandra Franck

Slotconcert

van onze Jeugdmuziekschool

zaterdag 28 april

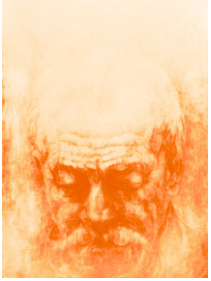
Boesdaelhoeve Sint-Genesius Rode

Opluistering van de pinkstermis door het JNKoor
op zondag 20 mei in de
Abdij der Norbertijnen Grimbergen

Lenterestaurant 10-11-12 maart

Concert rond Luther en Bach
in samenwerking met Davidsfonds Halle
12 oktober Basiliek Halle

meer info via
janniklaasstichting@gmail.com
www.mierennest-dworp.be



Jan-Niklaas Devillé